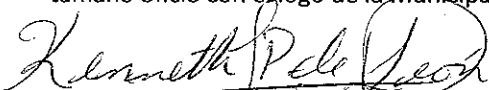


**MUNICIPALIDAD DE COATEPEQUE
DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO
TELEFAX: 7957-2525**

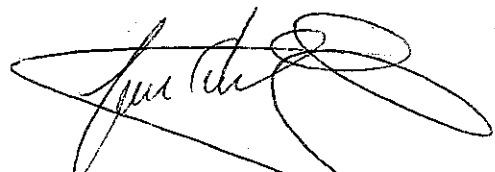
CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO NÚMERO 064-2021

En la Cabecera Municipal del Municipio de Coatepeque del Departamento de Quetzaltenango, siendo las quince horas con cinco minutos del día martes cinco de Enero del año dos mil veintiuno, reunidos en la oficina que ocupa la Alcaldía Municipal; NOSOTROS por una parte: **KENNETH PLINIO DE LEON LAPARRA** de treinta y cuatro (34) años de edad, soltero, guatemalteco, Bachiller en computación, originario y vecino del municipio Coatepeque, Departamento de Quetzaltenango con domicilio en Diagonal 1 1-149, zona 1 Barrio Las Esperanza, del Municipio de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango, lugar que señala expresamente para recibir notificaciones, quién cuenta con Documento Personal de Identificación DPI, Código Único de Identificación CUI Un mil ochocientos cincuenta y siete espacio sesenta y tres mil novecientos setenta y nueve espacio cero novecientos veinte (1857 63979 0920), extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP, en el Municipio de Coatepeque Departamento de Quetzaltenango, actúo en Representación de la Municipalidad de Coatepeque, Departamento de Quetzaltenango, en base al Acta Ordinaria 01-2021 punto décimo tercero puntos varios inciso c. de fecha cuatro de enero del dos mil veintiuno de Aprobación de Contrato número cero cero tres guion dos mil veintiuno, y Acuerdo de Nomenclatura cero cero uno guion dos mil veintiuno de fecha cuatro de enero del año dos mil veintiuno y por otra parte el señor: **JOEL (Unico Nombre) CALEL CHACAJ** de cincuenta y tres (53) años de edad, casado, guatemalteco, originario y vecino del municipio de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango, con domicilio en 2Calle 6-37 Zona 4, Barrio Candelaria del municipio de Coatepeque, Departamento de Quetzaltenango lugar que señala expresamente para recibir notificaciones, quién cuenta con Documento Personal de Identificación DPI, Código Único de Identificación CUI Dos mil trescientos dieciocho espacio cuarenta y cuatro mil ochocientos veinticuatro espacio cero novecientos veinte (2318 44824 0920), extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP, que en lo sucesivo se denominará el **TRABAJADOR**. Ambos aseguramos encontrarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles y exponemos que por este acto **CELEBRAMOS CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO**, de conformidad con las siguientes cláusulas: **PRIMERA: BASE LEGAL DEL CONTRATO:** El presente contrato se suscribe con base en lo dispuesto en el acuerdo de cero cuarenta y ocho guion dos mil veintiuno (048-2021) de fecha cuatro de enero del dos mil veintiuno, por medio del cual la Municipalidad de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango. contrata al señor: **JOEL (Unico Nombre) CALEL CHACAJ**, para que labore para la Municipalidad de Coatepeque, como **Policía Municipal de Transito**. **SEGUNDA: DURACION DEL CONTRATO:** El señor: **JOEL (Unico Nombre) CALEL CHACAJ**, se le contratará por la municipalidad de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango para prestar sus servicios del período comprendido del uno de enero de dos mil veintiuno al treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno. **TERCERA: DE LOS TRABAJOS A REALIZAR Y LUGAR DE LOS MISMOS:** Las funciones a desempeñar por el contratista son las siguientes: **01)** Velar por el cumplimiento de las Leyes de Tránsito. **02)** Presentar informes requeridos por el Jefe inmediato superior. **03)** Portar el uniforme durante el horario establecido. **04)** Regulación del tránsito vehicular en puntos conflictivos de la ciudad. **05)** Auxiliar a sus compañeros en el fiel cumplimiento de las atribuciones que correspondan. **06)** Desempeñar los servicios que se le asignen de conformidad con el Reglamento. **07)** Realizar actividades que le sean requeridas por instrucciones superiores. **08)** Regular, dirigir el tránsito en las calles principales y en las calles de entradas a escuelas del municipio. **09)** Regular y ordenar el tránsito vial, evitar que los buses circulen sobrecargados. **10)** Colaborar en las actividades socioculturales del municipio. **11)** Imposición de multas a conductores infractores. **12)** Consignación de vehículos con multas pendientes. **13)** Consignación de vehículos por falta de documentación de los mismos. **14)** Demás funciones y atribuciones inherentes a su cargo. **15)** Regulación del tránsito vehicular en las cercanías de los establecimientos educativos. **16)** Regulación del tránsito vehicular en puntos conflictivos de la ciudad. **17)** Apoyo a dependencias municipales. **18)** Imposición de multas a conductores infractores. **19)** Consignación de vehículos con multas pendientes. **20)** Consignación de vehículos por falta de documentación de los mismos **21)** Rendir informe de accidentes y remisiones realizados durante el día. **22)** Actividades inherentes al cargo. **CUARTA: HORARIO Y JORNADA DE TRABAJO:** El horario de trabajo deberá de basarse en los diferentes turnos que se manejan en el Puesto de Policía Municipal de Transito. **QUINTA: SALARIO A DEVENGAR:** Los contratantes convienen de común acuerdo que el señor **JOEL (Unico Nombre) CALEL CHACAJ**, devengara un total de catorce salarios al año incluyendo bono 14 y aguinaldo, siendo este de Dos

mil ochocientos treinta y cinco quetzales con veintiséis centavos (Q. 2,835.26), más lo que corresponde proporcionalmente al bono incentivo de Doscientos Cincuenta Quetzales (Q. 250.00) según decreto 37-2001 del Congreso de la República, Bono Municipal de Doscientos quetzales exactos, haciendo un total de **Tres mil doscientos ochenta y cinco quetzales con veintiséis centavos (Q.3,285.26)**, mismos que le serán pagados en la Administración Financiera Integrada Municipal al término de cada mes, tales pagos serán efectuados a cargo de la estructura presupuestaria del programa 01 proyecto 000 actividad 027 del Renglón Presupuestario 022 Personal por Contrato, fuente de financiamiento 31-0151-0001. Fondos Propios. **SEXTA: FIANZA DE CUMPLIMIENTO:** "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar a favor de la Municipalidad de Coatepeque, previo a la aprobación del presente contrato, una fianza de cumplimiento equivalente al diez por ciento (10%) de su valor total, que garantizará cada una de sus obligaciones contractuales y la misma podrá hacerse efectiva por parte de "LA MUNICIPALIDAD CONTRATANTE". **SEPTIMA: DECLARACION JUARADA:** Declara bajo Juramento y bien enterado de las penas relativas al delito de perjurio no se encuentra comprendido dentro de las limitaciones establecidas en el artículo 80 de la ley de Contrataciones del Estado. **OCTAVA:** Las partes contratantes convienen que la presente relación de trabajo se registrará por lo regulado en el presente contrato y por lo establecido en las leyes de la Materia y convienen que cualquier controversia que surja entre ambos, se solucionará en forma directa, amistosa y conciliatoria velando por los intereses de cada una de las partes. La Municipalidad de Coatepeque podrá rescindir unilateralmente el presente contrato sin responsabilidad de su parte. **NOVENA. Prohibiciones:** "EL CONTRATISTA" tiene prohibido proporcionar información a terceros sobre los asuntos que son de su conocimiento como resultado de los servicios que presta a "LA MUNICIPALIDAD CONTRATANTE" debiendo mantener en todo momento, la confidencialidad de la información manejada en razón de su cargo, salvo en los casos que sea requerido por juez competente. **DECIMA: TERMINACION DEL CONTRATO:** El presente contrato podrá darse por terminado aún cuando al tiempo para el cual se estipuló no haya vencido, cuando una de las partes así lo desee o cuando el trabajador no comparezca a la citación para prestar los servicios para los que se le contrata bastando para ello que incumpla una sola vez con presentarse a la hora y lugar que se le indique o se cite y se determinara con lo estipulado en la Ley de Servicio Municipal, Código de Trabajo. **DECIMA PRIMERA: AFILIACION AL IGSS y PLAN DE PRESTACIONES:** En virtud de que actualmente el contratado se encuentra afiliado al IGSS ya que por formalismo debe incluirse en la planilla municipal, como consecuencia se le harán los descuentos respectivos a la cuota laboral que estipula la Ley Orgánica del Instituto Guatemalteco De Seguridad Social IGSS que se descontarán del pago convenido sin que esta circunstancia varíe la relación contractual, así mismo se le hará el descuento del Plan de Prestaciones del Empleado Municipal. **DECIMA SEGUNDA: IMPUESTOS Y RETENCIONES:** Queda entendido que cada pago de honorarios que se haga al contratado estará afecto a las retenciones y al pago de impuestos que le fueran aplicables durante la vigencia del contrato. **DECIMA TERCERA. De las Prestaciones Laborales:** El contratista tendrá derecho a gozar las prestaciones labores que de conformidad con la ley le corresponda. **DECIMA CUARTA: APROBACION DEL CONTRATO:** Este contrato surte sus efectos legales y obliga a las partes desde el momento en que sea aprobado por la autoridad competente. **DECIMA QUINTA: "CLAUSULA RELATIVA AL COHECHO".** El empleado contratado manifiesta que conoce las penas relativas al delito de cohecho así como las disposiciones contenidas en el capítulo III del título XIII del decreto diecisiete guion setenta y tres del Congreso de la Republica, Código Penal que adicionalmente que conoce las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior, de la entidad afectada para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderle. **DECIMA SEXTA: ACEPTACION DEL CONTRATO: LA MUNICIPALIDAD CONTRATANTE Y EL CONTRATISTA:** Exponemos que en los términos a que se refiere el presente contrato expresa íntegramente aceptamos las dieciséis cláusulas que lo integran y después de haberlo leído e impuesto de su objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos, al pie y al margen de cada una de las paginas tamaño oficio con el logo de la Municipalidad de Coatepeque, en el mismo lugar y fecha de su inicio.


Kenneth Plinio de León Laparra
Gerente Municipal




JOEL (Unico Nombre) CALEL CHACAJ
Policía Municipal de Transito

CERTIFICACIÓN DE AUTENTICIDAD No. CAUBS-29266-2021

Por este medio Aseguradora Rural, S.A. hace constar que la póliza de seguro de caución No. 10-908-636865 ha sido emitida en cumplimiento de la Ley que rige la emisión de fianzas (Seguros de Caución) y que el firmante de la póliza posee las facultades y competencias respectivas, los datos consignados en la póliza son los siguientes:

Nombre Fiado: JOEL CALEL CHACAJ
Beneficiario: MUNICIPALIDAD DE COATEPEQUE, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO
Monto asegurado: Q. 4,599.36
Contrato número: 64-2021

Para los usos legales que al interesado convengan, se extiende la presente a los 19 días del mes de Enero de 2021.



Evelyn Muñoz
Jefe Suscripción y Emisión
Seguros de Caución
Aseguradora Rural, S.A.

ASEGURADORA RURAL, S.A.

Autorizada para operar Seguros en la República de Guatemala, conforme Acuerdo Gubernativo No. 700-99, emitido a través del Ministerio de Economía el día 10 de septiembre de 1999.

Por Q.4,599.36

DATOS DEL FIADO

Nombre:	JOEL CALEL CHACAJ
Dirección:	2 CALLE 6-37 BARRIO CANDELARIA, , ZONA 04, COATEPEQUE, QUETZALTENANGO

CLASE C-2

**SEGURO DE CAUCIÓN DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO
No. 10-908-636865**

Autorizada por el Acuerdo Gubernativo No. 700-99, emitido a través del Ministerio de Economía, se constituye fiadora solidaria hasta por la suma de **CUATRO MIL QUINIENTOS NOVENTA Y NUEVE QUETZALES CON 36/100 (Q.4,599.36)**.

ANTE: MUNICIPALIDAD DE COATEPEQUE, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO

Para Garantizar: A nombre de **JOEL CALEL CHACAJ**, el cumplimiento de las obligaciones que le impone **CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO No. 64-2021** celebrado en **COATEPEQUE, QUETZALTENANGO**, el día 05 de Enero del 2021, por medio del cual se compromete a prestar **SERVICIOS TÉCNICOS** a partir del 01 de Enero del 2021 al 31 de Diciembre del 2021 de conformidad con todas y cada una de las especificaciones contenidas en el referido instrumento legal. El valor total del citado **CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO** es de **CUARENTA Y CINCO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES QUETZALES CON 64/100 (Q.45,993.64)** INCLUYE IMPUESTO AL VALOR AGREGADO IVA; este seguro de caución se otorga por el equivalente al diez por ciento (10%) de su valor total, o sea hasta por la suma de **CUATRO MIL QUINIENTOS NOVENTA Y NUEVE QUETZALES CON 36/100 (Q.4,599.36)** y estará vigente por el período comprendido del 01 de Enero del 2021 hasta que **MUNICIPALIDAD DE COATEPEQUE, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO**, extienda la constancia de recepción o al 31 de Diciembre del 2021, lo que ocurra primero.. Aseguradora Rural, S.A. no pagara el incumplimiento de la obligación garantizada por medio de este seguro de caución, cuando el mismo se deba a consecuencia de caso fortuito y fuerza mayor entendiéndose estos términos como todo acontecimiento o suceso que no se puede prever o que previsto no se puede resistir.

La presente póliza se expide con sujeción a las condiciones que se expresan en las Condiciones Generales adheridas a esta póliza.

ASEGURADORA RURAL, S. A., conforme al artículo 1027 del Código de Comercio de Guatemala, no gozará del beneficio de excusión a que se refiere el Código Civil de la República de Guatemala, y para la interpretación y cumplimiento de la garantía que esta póliza representa, se somete expresamente a la jurisdicción de los Tribunales de Guatemala.

ESTE CONTRATO INCLUYE UN ACUERDO DE ARBITRAJE

En fe de lo cual, extiende, sella y firma la presente póliza en la Ciudad de Guatemala, a los **19 días del mes de Enero de 2021**.

ASEGURADORA RURAL, S. A.

Revisado

Representante Legal



COD. 435304

Este texto es responsabilidad de la Aseguradora y fue registrado por la Superintendencia de Bancos según Resolución No. 299-2011 del 02 de junio de 2011.